



Treaty Series No. 29 (1935)

CONVENTION

between His Majesty in respect of the United Kingdom
and the Swiss Federal Council

Supplementary to the Convention of November 26, 1880
regarding

EXTRADITION

Berne, December 19, 1934

[Ratifications exchanged at London on June 6, 1935]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any Bookseller

1935

Price 1d. Net

Cmd. 4975

CONVENTION BETWEEN HIS MAJESTY IN RESPECT OF THE
UNITED KINGDOM AND THE SWISS FEDERAL COUNCIL
SUPPLEMENTARY TO THE CONVENTION OF NOVEMBER 26,
1880, REGARDING EXTRADITION.

Berne, December 19, 1934.

[*Ratifications exchanged at London on June 6, 1935.*]

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and the Swiss Federal Council, desiring to make further provision for the reciprocal extradition of fugitive criminals, have resolved to conclude a Supplementary Convention to this end, and for this purpose have appointed as their Plenipotentiaries :

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India :

For Great Britain and Northern Ireland :

Sir Howard Kennard, His Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Switzerland ;

The Swiss Federal Council :

M. Giuseppe Motta, Federal Counsellor, Chief of the Federal Political Department ;

Who, having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :—

ARTICLE 1.

From the date of the coming into force of the present Convention, Article 2 of the Extradition Treaty signed at Berne on the 26th November, 1880,⁽¹⁾ shall be amended by the addition of the following clause :—

“ Extradition may also be granted at the discretion of the High Contracting Party applied to in respect of any other crime or offence for which, according to the laws of both of the High Contracting Parties for the time being in force, the grant may be made.”

ARTICLE 2.

The foregoing amendment shall apply to extradition proceedings between Switzerland on the one hand, and, on the other hand, the following territories of His Majesty, that is to say, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel

⁽¹⁾ C. 2885.

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, et le Conseil Fédéral Suisse, désireux de prendre des dispositions plus étendues pour l'extradition réciproque de malfaiteurs fugitifs, ont résolu de conclure une Convention additionnelle dans ce but et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes :

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord :

Sir Howard Kennard, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en Suisse de Sa Majesté Britannique ;

Le Conseil Fédéral Suisse :

M. Giuseppe Motta, Conseiller fédéral, Chef du Département politique fédéral ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, ont convenu de ce qui suit :

ARTICLE 1^{er}.

A partir de la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention, l'article 2 du Traité d'Extradition, signé à Berne le 26 novembre 1880, sera modifié par l'addition de la clause suivante :

“ L'extradition pourra également être obtenue, si la Partie requise y consent, pour tout autre crime ou délit pour lesquels les lois en vigueur sur le territoire de l'une et de l'autre des Hautes Parties Contractantes prévoient la possibilité d'une extradition.”

ARTICLE 2.

La stipulation additionnelle susindiquée s'appliquera aux procédures d'extradition entre la Suisse, d'une part, et les territoires suivants de Sa Majesté, d'autre part, soit le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les îles normandes, l'île de

Islands, the Isle of Man, Newfoundland, British Colonies, British Protectorates to which the Extradition Treaty of the 26th November, 1880, applies, and mandated territories to which the said Treaty has been or may be extended, and in respect of which the mandate is exercised by His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

ARTICLE 3.

The High Contracting Parties agree that His Majesty the King may accede to the present Convention in respect of any other member of the British Commonwealth of Nations whose Government may desire that such accession be effected, by a notice given to that effect by the appropriate diplomatic representative of His Majesty at Berne. From the date that such notice comes into effect the amendment set forth in Article 1 shall apply to extradition proceedings between Switzerland on the one hand, and the territory of the member of the Commonwealth concerned on the other hand.

Any notice given under the first paragraph of this Article in respect of any member of the British Commonwealth of Nations may include any territory in respect of which a mandate on behalf of the League of Nations has been accepted by His Majesty and is exercised by the Government of the member concerned.

ARTICLE 4.

The present Convention shall be ratified. The ratifications shall be exchanged in London as soon as possible.

ARTICLE 5.

The present Convention shall enter into force three months after the exchange of ratifications, and shall have the same duration as the Extradition Treaty of the 26th November, 1880.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in English and French at Berne the nineteenth day of December, nineteen hundred and thirty-four.

(L.S.) H. W. KENNARD.

Man, Terre-Neuve, les Colonies britanniques, les Protectorats britanniques auxquels le Traité du 26 novembre 1880 est applicable, ainsi que les territoires sous mandat auxquels ledit Traité s'étend ou pourra s'étendre, si le mandat y est exercé par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

ARTICLE 3.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent que Sa Majesté le Roi pourra, au moyen d'une notification du représentant diplomatique qualifié de Sa Majesté à Berne, accéder à la présente convention pour tout autre membre de la Communauté de Nations britannique dont le Gouvernement le désirerait, A partir de la date à laquelle une telle notification produira son effet, la modification contenue à l'article 1^{er} s'appliquera aux procédures d'extradition entre la Suisse, d'une part, et le territoire du membre accédant de la Communauté de Nations britannique, d'autre part.

Toute notification faite, aux termes du premier paragraphe de cet article, pour un membre de la Communauté de Nations britannique pourra comprendre n'importe quel territoire pour lequel un mandat a été accepté par Sa Majesté, au nom de la Société des Nations, et y est exercé par le Gouvernement du membre dont il s'agit.

ARTICLE 4.

La présente Convention sera ratifiée. Les ratifications seront échangées à Londres aussitôt que possible.

ARTICLE 5.

La présente Convention entrera en vigueur trois mois après l'échange des ratifications et aura la même durée que le Traité d'Extradition du 26 novembre 1880.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double, en anglais et en français, à Berne, le dix-neuf décembre mil neuf cent trente-quatre.

(L.S.) MOTTA.